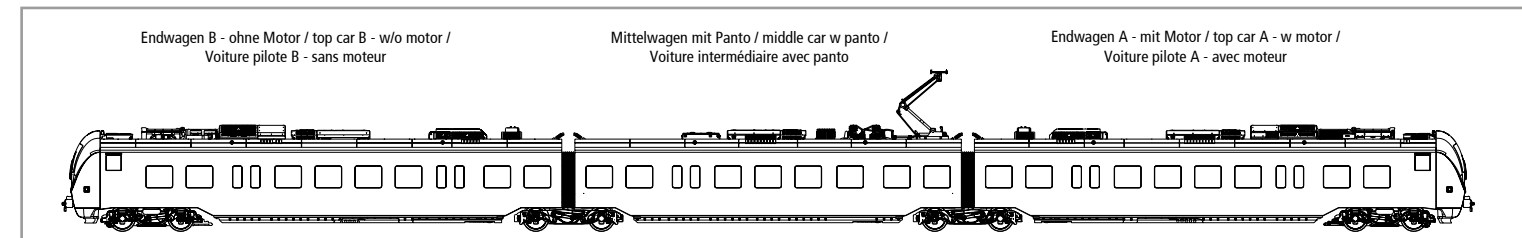


Wichtige Informationen sind in der Verpackung und in der Anleitung enthalten. Bitte bewahren Sie diese auf.

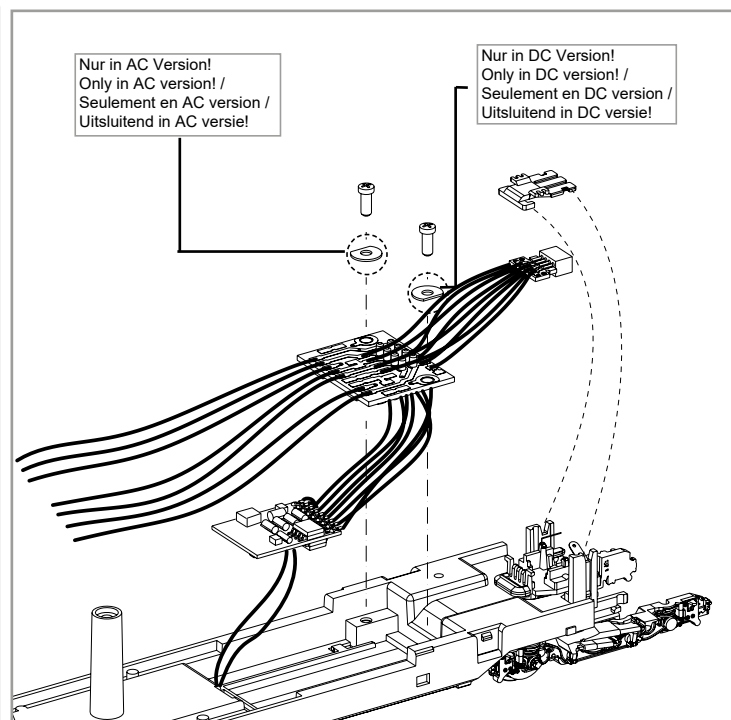
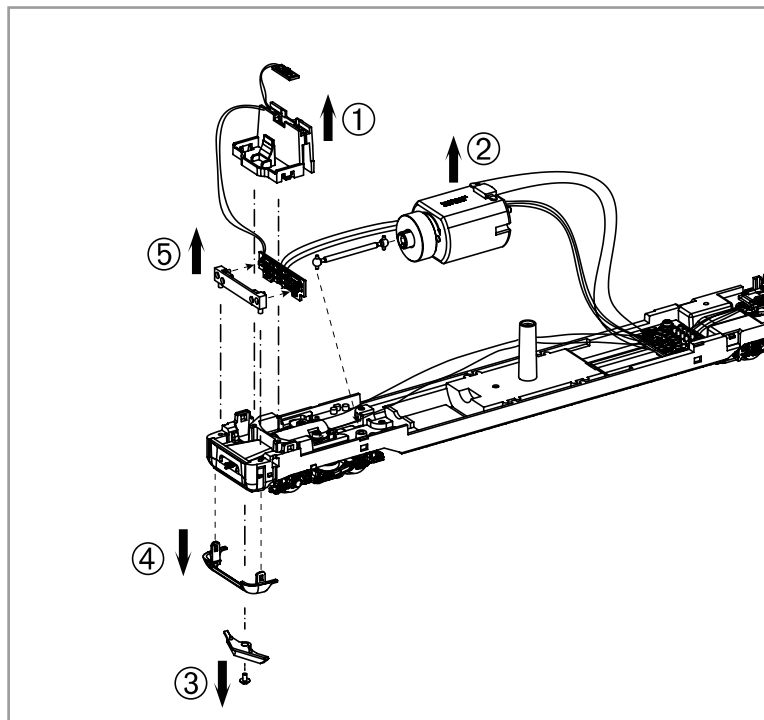
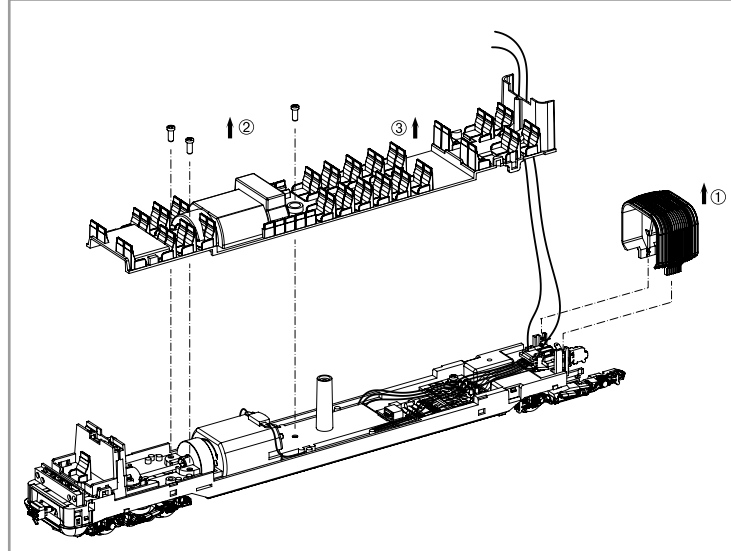
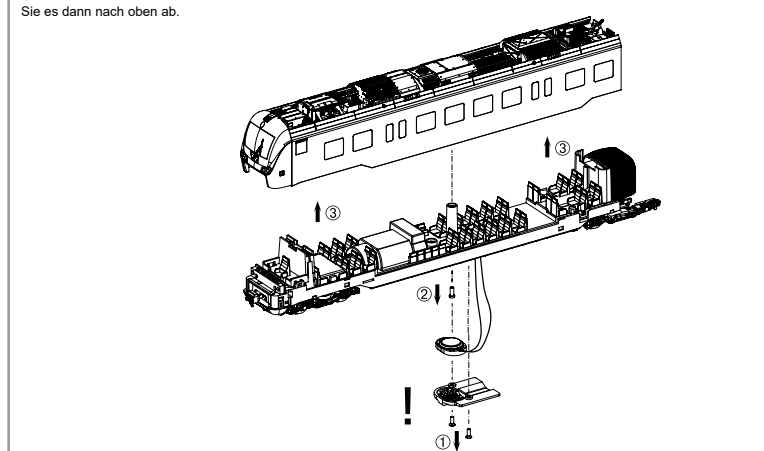


Endwagen A / top car A / Voiture pilote A

Aufgrund der feinen Detaillierung und der angesetzten Anbauteile beachten Sie bitte beim Abnehmen des Gehäuses folgenden Hinweis: Ziehen Sie zuerst das Gehäuse nach außen und heben Sie es dann nach oben ab.

Note: Due to the fine detailing and the scheduled attachments please following the removal of the body: First, pull the body out and then lift it upwards.

Note: A cause de l'amende qui précèdent et les pièces jointes prévues s'il vous plaît, après l'enlèvement de l'indice du logement: d'abord, tirez sur le boîtier et soulevez-le vers le haut.



Hinweis nur in DC:  
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Note only in DC:  
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Conseil que en CC version:  
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota solo DC versione:  
Con questa locomotiva l'interferenza non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.

Nota solamente C.C. versión:  
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

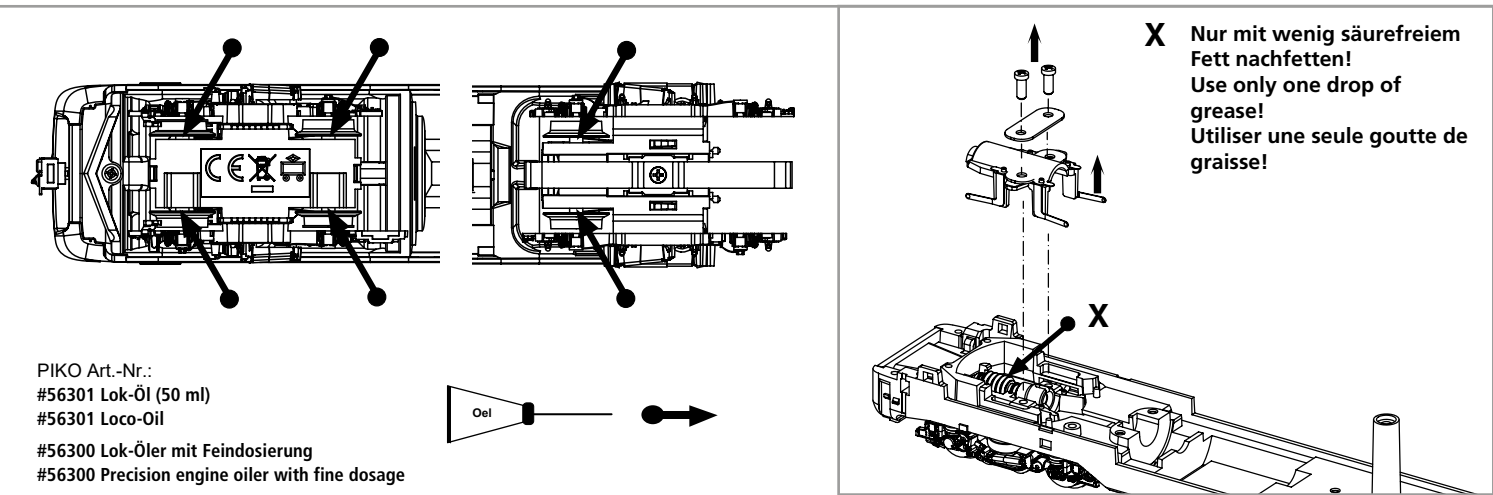
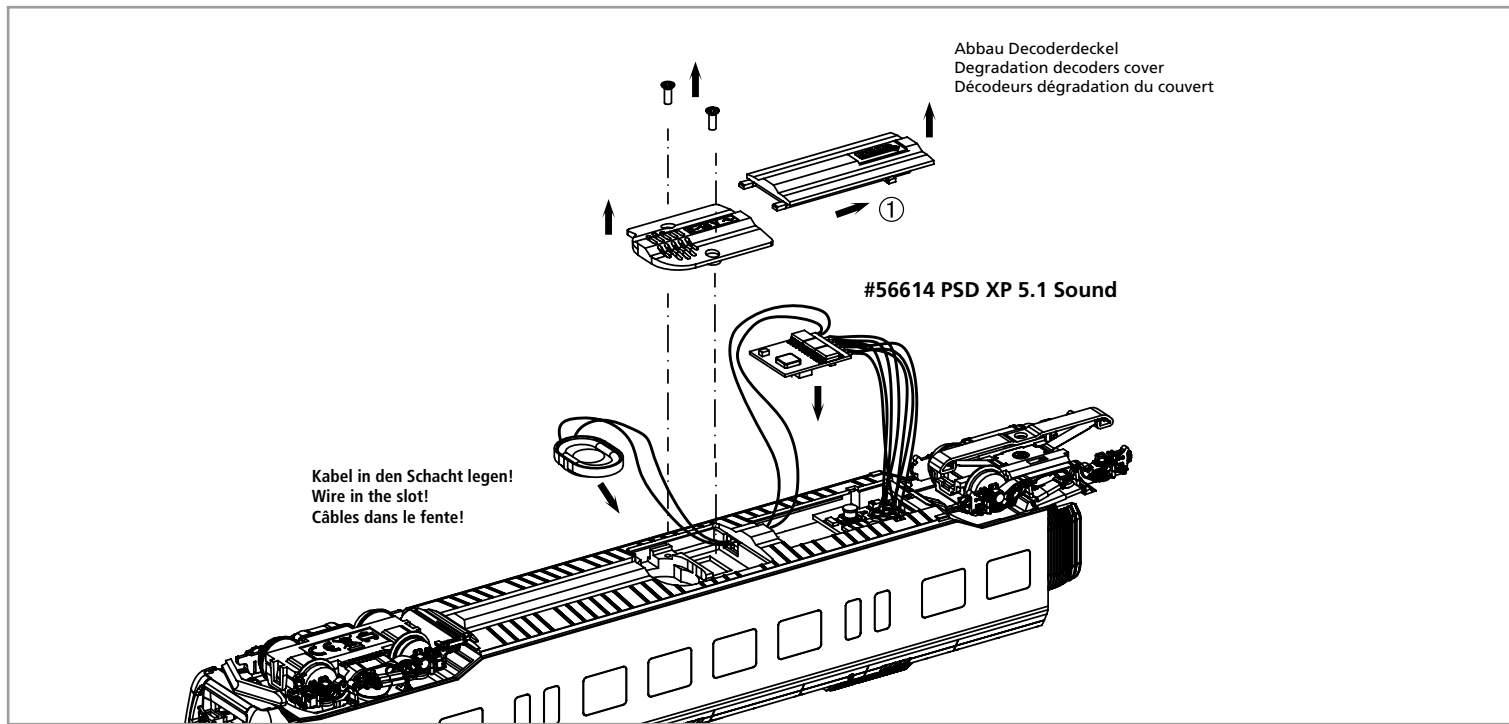
仅限于DC车:  
如果安装在轨道连接器部分的电容器有至少680nF, 则车头不会发生电磁干扰。

Aanwijzing DC version:  
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railaansluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Wskazówka DC:  
Ochrona przeciwzakłócenia urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Обратите внимание DC:  
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соот-ветствии с еждународным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Upozornění DC:  
Odrušení Vašeho kolejistě je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.



Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

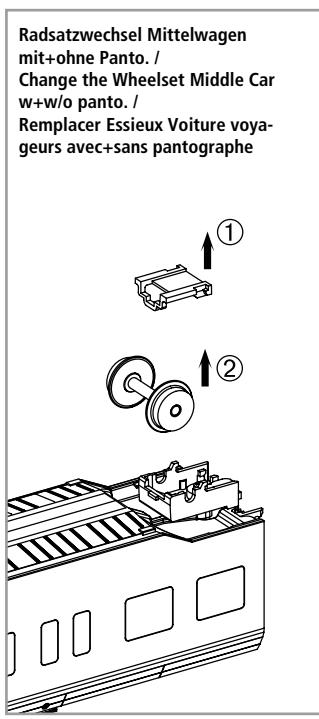
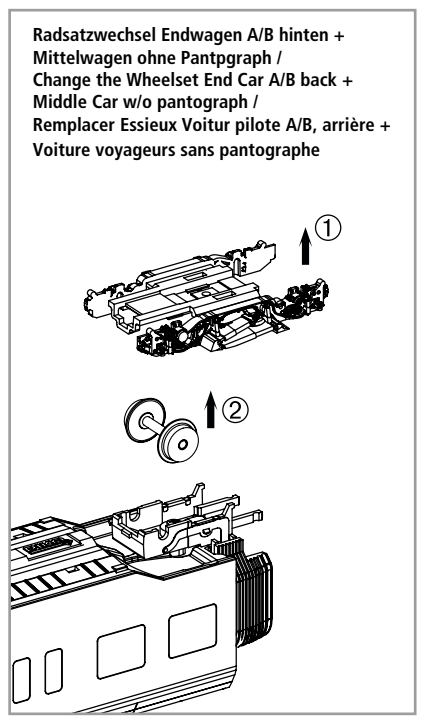
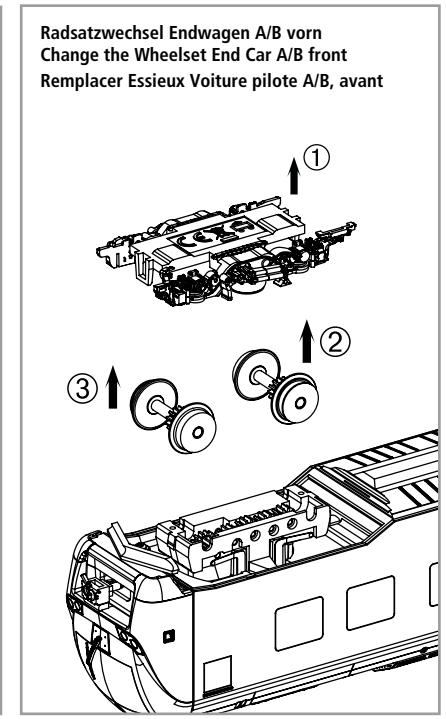
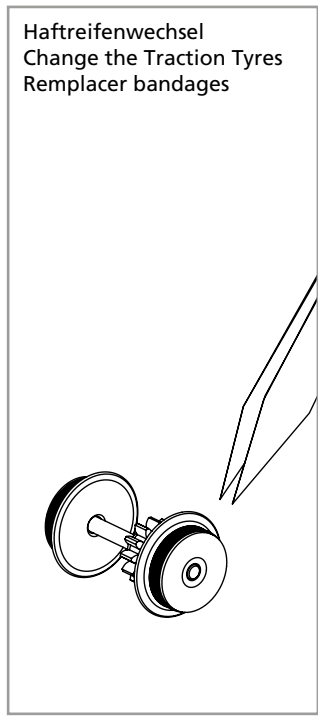
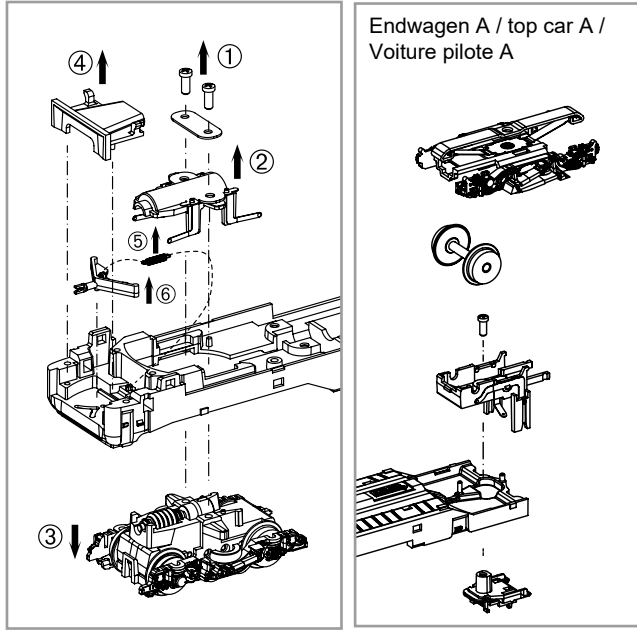
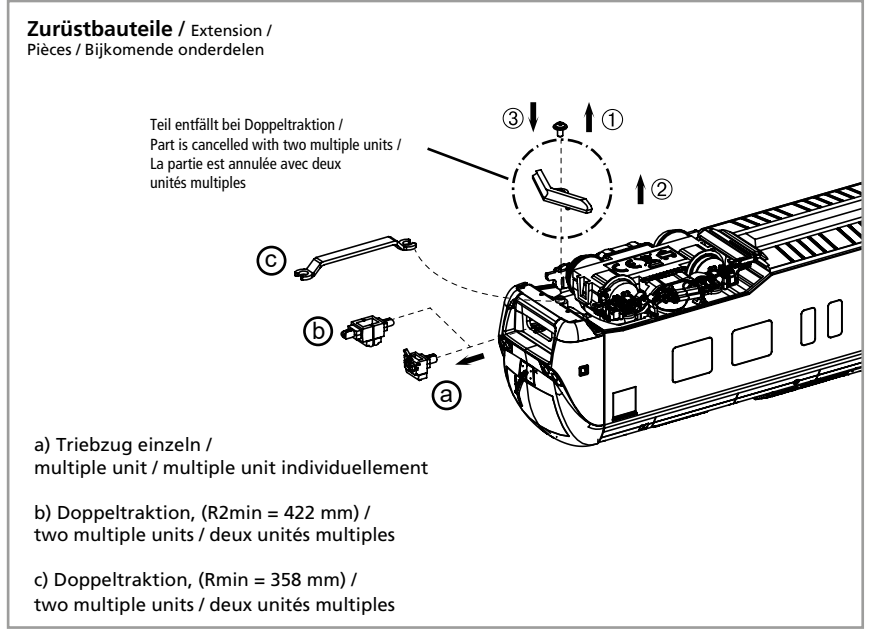
如果经常使用，可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油！我们建议，让此火车不断转换方向地行驶大约25分钟，以便让它保持最优的运转及良好的牵引力。请注意，只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶顺畅。

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zawierającego żywicy i kwasu!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šicí stroje!



Taste / Key / Touches / Toets	Funktion / Function / Fonctions / Functie			
F0	Licht	Light	Eclairage	Licht
F1	Motorsound	Sound on / off	Bruit moteur	Motorgeluid
F2	Horn hoch	Tone Horn	Klaxon	Toonhoorn
F3	Horn tief	Tone Horn	Klaxon	Toonhoorn
F4	Innenraumbelichtung	Interior Lighting	Éclairage intérieur	Interieurverlichting
F5	Schaffnerpfeif	Conductor's Whistle	Sifflet du chef d'orchestre	Dirigent Fluit
F6	Bahnhofsdurchsage	Station Announcement	Annonce de la station	Stationsaankondiging
F7	Rangiergang	Switching Gear	Vitesse de manœuvres	Rangeegang
F8	Tür	Door	Porte	Deur
F9	Zugbremse	Train Brakes	Freins de train	Treinremmen
F10	Bremsprüfung	Break Test	Test de freinage	Remtest
F11	Kurvenquietschen	Curve Squeal	Bruit de grincement dans les courbes	Railknerpen in bochten aan/uit
F12	Schienenstöße	Clickety-Clack	Bruit des joints de rails	Railstoten aan/uit
F13	Lautstärkeregelung	Volume Regulator	Régulateur de volume	Volumeregelaar
F14	Tunnel Modus	Tunnel Mode	Mode Tunnel	Tunnelmodus
F15	Führerstandsfenster	Cab window	Fenêtre	Ramen
F16	Führerstandstür	Cab door	Porte	Deur